



Mødedato: onsdag den 23. august 2022 kl. 12.00-14.00

Mødested: 1481-366

Mødeemne: møde i Uddannelsesnævnet for Tysk og Romanske sprog

Deltagere:

UN-medlemmer:

Martin Nielsen (VIP tysk IVK), Mette Zølner (VIP Interkulturelle studier), Merete Birkelund (VIP fransk SLK), Helle Dam Jensen (VIP spansk IVK), Patrick Leroyer (VIP fransk IVK) (fra punkt 4.1), Katja Gorbahn (VIP tysk SLK, UN-forperson), Josephine Tybjerg (studerende fransk SLK)

Observatører:

Rumle Bonde Krarup (studerende fransk SLK), Søren R. Fauth (VIP Tysk SLK) (fast observatør), Susana Silvia Fernández (VIP suppleant spansk SLK), Kirsten Wølch Rasmussen (afdelingsleder), Mejse Voss (afdelingskonsulent), Kristoffer Kjersgaard Nohrs (AC-fuldmægtig), Emma Molte Korsgaard Schmidt (studerestudievejleder), Victor Johannes Møller Christensen (studerestudievejleder), Maja Sloth Thuborg (SNUK, referent)

Fraværende:

Louise Maja Andersen (studerende, tysk SLK), Christoffer Sand Christensen (studerende tysk SLK), Bent Mariager Cortés (studerende), Miranda Elkjær-Christensen (studerende spansk IVK, UN-næstforperson), Jakob Frederik Thomsen (studerende fransk SLK), Diana Gonzales Martin (VIP spansk SLK, suppleant)

1. Konstituering af UN (beslutning)

Miranda Camilla Elkær-Christensen fratræder posten som næstforperson, og uddannelsesnævnet (UN) skal derfor vælge en ny næstforperson blandt de valgte studenterrepræsentanter (bilag 1.1).

Beslutning:

UN konstituerer sig med Josephine Tybjerg (JT) som ny næstforperson og med Christoffer Sand Christensen og Louise Maja Andersen som studerende-medlemmer og derudover er der 3 vakante pladser i UN.

2. Godkendelse af dagsorden og referat (beslutning)

UN godkender dagsorden til dagens møde og referatet fra sidste UN-møde (bilag 2.1).

Beslutning:

UN godkendte dagsordenen til dagens møde og referatet af mødet den 22. juni 2022 uden bemærkninger.

3. Opfølgning fra sidste møde (drøftelse)

- *Forudsætningskrav:* Katja Gorbahn (KG) orienterede om, at rammerne for fjernelse af forudsætningskrav drøftes på næste UN-møde.



- *Harmonisering af underviseres brug af Brightspace:* UN aftalte at nedsætte en arbejdsgruppe bestående af studerende til at lave et forslag til, hvordan en fælles struktur i Brightspace kunne se ud. JT og Rumle Bonde Krarup (RBK) meldte sig til arbejdsgruppen og inddrager gerne medstuderende. Hvis der er brug for sparring i arbejdsgruppen fra undervisere kan de kontakte UN-forperson Katja Gorbahn (KB).
UN følger op på arbejdsgruppens arbejde på et kommende UN-møde. Det blev aftalt, at der inviteres en fagperson fra CED til det møde, hvor arbejdsgruppens resultater drøftes.
- *Studieintensitet:* KWR mindede om, at det på sidste UN-møde blev drøftet at lave en fokusgruppe blandt studerende for at undersøge, hvordan de studerende opfatter arbejdsbyrden og studieintensiteten på uddannelserne. KWR foreslog, at man venter med at lave dette til de studerende er kommet i gang med efterårssemestret. Der var enighed om at vente lidt med at sætte arbejdet i gang.
- *Academic writing for ICS:* KWR taler med Afdelingsleder for Engelsk, Dominic Rainsford, ift. at undersøge, om de kan lave et seminar for de studerende. UN følger op på dette på et kommende møde.

4. Udkast til studieoversigt og kompetenceprofil for nye studieordninger for KA ICS og KA KATV SLK (drøftelse) (30 min)

På baggrund af arbejdsgruppens præsentation, drøfter UN de foreløbige studieoversigter og Om-uddannelsen (kompetenceprofil) for de reviderede studieordninger og giver input hertil.

KWR fortalte, at arbejdet er startet med tre møder, hvor uddannelserne er drøftet med en bred kreds af undervisere, og derefter er der nedsat en arbejdsgruppe på tværs af ICS engelsk og tyskrom.

Det blev nævnt på UN-mødet, at det er vigtigt at inddrage underviserne på uddannelserne ift. at give input til strukturen. KWR fortalte, at der indkaldes til møde med undervisergruppen på ICS den 8. september kl. 14.30-16.00.

Næste skridt:

- Konkrete forslag til bilagene kan sendes på mail til KWR og MZ.
- Studieoversigter, Om-uddannelsen samt "Årsager og udfordringer" drøftes i UN engelsk den 24. august og på studienævnsmødet den 31. august.

4.1 Årsager og udfordringer

Interkulturelle studier: Mette Zølner (MZ) redegjorde for dokumentet og beskrivelserne af ændringer og årsager for de fire KA ICS-studieordninger. MZ fortalte, at dette forslag er resultatet af lange drøftelser. Der har været drøftelse af bl.a. den overordnede titel for uddannelserne (Interkulturelle studier), forståelsen af interkulturalitet, og forholdet mellem ICS engelsk og ICS tyskrom samt hvilken rolle fællesfagene, der



går på tværs af ICS engelsk og tysk-rom, skal opfylde.

MZ redegjorde for de vigtigste ændringer i dette udkast ift. de nuværende studieordninger (som det fremgår af bilag 4.1.1).

KA og KATV B-linjer: KWR fortalte, at studieleder og prodekan har givet besked om, at det ikke er muligt at fortsætte den nuværende konstruktion ift. udprøvning af mundtlig sprogfærdighed, hvor denne udprøves i et 5 ECTS-points fag uden undervisning.

Der blev på mødet givet udtryk for bekymring for, hvordan man kan sikre de studerendes mundtlig sprogfærdighed fremadrettet uden at kunne bedømme denne selvstændigt. Det blev drøftet, at man kan lave et fag med et fagligt indhold i titlen og samtidig også vægte mundtlig sprogfærdighed i de faglige mål og dermed i bedømmelsen, sådan de studerende får én samlet karakter på baggrund af både indhold og form.

Der blev givet udtryk for, at det er fagligt meget problematisk, at de studerende ikke får en selvstændige karakter i mundtlig sprogfærdighed. Det blev i den forbindelse drøftet, hvordan det sikres, at de studerende opfylder alle målene i uddannelsens kompetenceprofil, hvis de studerende ikke opfylder alle de faglige mål i et fag på uddannelsen, fx for mundtlig sprogfærdighed, men alligevel opfylder de samlede faglige mål for faget i tilstrækkelig grad til at bestå faget. Det blev drøftet, at de studerende ikke kan dumpe på baggrund af, at de ikke opfylder et af de faglige mål, men at det vil trække ned i bedømmelsen. Det gælder også den mundtlige sprogfærdighed.

4.2 Om uddannelsen for KA ICS, KA og KATV SLK

KA ICS (bilag 4.2.1):

Der blev på mødet spurgt, hvorfor "identitet" og globalisering har mindre vægt i den nye beskrivelse.

Der var konkrete forslag til tilføjelser til teksten – fx at tilføje andre tekster end litterære tekster. Konkrete forslag kan sendes på mail til KWR og MZ.

KA og KATV SLK:

Der var ingen kommentarer til disse udkast (bilag 4.2.2 til 4.2.7), der er de samme tekster som nu, fordi arbejdsgruppen ikke er nået til at foreslå ændringer hertil endnu.

4.3 Studieoversigter KA ICS, KA og KATV SLK

MZ fortalte, at her kan man se ændringen i rækkefølgen på fællesfagene.

Søren Fauth (SF) fortalte, at der har været mange, lange drøftelser af titlerne, og at der er arbejdet på, at titlerne bliver så ens som muligt.

KWR gjorde opmærksom på, at det er udgangspunktet, at kompleksiteten skal mindskes så meget som muligt.

Det blev påpeget, at "specialiseringsfagene" er samlæst mellem ICS og B-linjer og KATV, og at det derfor skal drøftes, i hvilken grad disse fagbeskrivelser skal harmoniseres – særligt i de fag, der er 100% samlæst. Det blev drøftet, om der kan være 100% samlæsning mellem to fag og samtidigt være to forskellige fagbeskrivelser. Der blev på



mødet givet udtryk for, at forskellighederne er strengt nødvendige pga. de to meget forskellige profiler, som hhv. ICS og KA og KATV SLK har. På den baggrund kan der ikke være ens beskrivelser på specialiseringsfagene på tværs af ICS og fagene på B-linjer og KATV SLK.

Styregruppen inddrages i at træffe beslutning om grad af harmonisering på tværs af ICS og på tværs af ICS tyskrom og SLK tyskrom.

Der blev givet udtryk for, at der mangler en historie- og samfundsfaglig ekspertise i arbejdsgruppen, og at det derfor er særligt vigtigt at inddrage kollegaer med ekspertise inden for disse områder i udarbejdelsen af studieordningerne.

Der blev spurgt til, hvor meget ekstern censur, der skal være på en kandidatuddannelse – der skal minimum være 40 ECTS ekstern (1/3 af 120 ECTS). Der blev givet udtryk for, at det kan give problemer, at den eksterne prøve ligger på 1. semester på KATV, og det kan undersøges, om der kan findes en anden løsning.

Det er vanskeligt at afgøre, hvor hhv. 5 ECTS og 10 ECTS-points-fagene placeres på 2. semester på B-linjerne, og der blev udtrykt ønske om, at dette drøftes med underviserne.

5. Valg til SN og UN for studerende (beslutning)

UN-forperson KG orienterede om valget på AU i efteråret 2022, og UN drøftede, hvad der kan sættes i gang ift. rekruttering blandt studerende bl.a. på baggrund af drøftelserne på sidste UN-møde.

Foreløbig tidsplan for valget: <https://medarbejdere.au.dk/strategi/universitetsvalg/tidsplan-2022>

Periode for opstilling af kandidater til valget er den 10.-14. oktober. Opstillingslisten skal laves og indsendes i denne periode.

Der blev bl.a. drøftet følgende ideer til rekruttering:

- Studerende i UN fortæller om UN ifm. undervisningen og inviterer andre studerende til at deltage i UN-mødet i september
- Undervisere nævner muligheden for deltagelse i UN over for de studerende.
- Der laves et slide, som undervisere kan bruge i deres power point præsentationer med information om UN

Beslutning:

UN besluttede, at JT er ansvarlig for at indsende opstillingsliste for studerende til valget. UN følger op på dette på næste møde.

6. Summer University udbud sommeren 2023 (orientering og drøftelse)

Afdelingsleder KWR orienterede om afdelingens planlagte kursusudbud ved Summer University 2023. Der er deadline for indsendelse af forslag den 31. august. UN havde



ingen input hertil. Eventuelle input kan sendes til KWR.

7. Proces for studieordningsændringer til ikrafttrædelse 01.09.2023 (orientering)

UN blev orienteret om muligheden for at foreslå studieordningsændringer til 01.09.2023:

Uddannelsesnævnene har mulighed for at indmelde ønsker om ændringer til eksisterende studieordninger, der har haft et fuldt gennemløb. Der kan ved en studieordningsændring kun være tale om mindre ændringer, og det er ved en hver ændring vigtigt at relatere ændringen til uddannelsen som helhed. Ændringer inden en studieordnings fulde gennemløb kan kun gennemføres, hvis der er tale om deciderede fejl, som bør rettes af hensyn til de studerendes retssikkerhed.

Proces for indstilling og godkendelse af studieordningsændringer:

Forslag til studieordningsændringer behandles i:

- UN i oktober (eller november hvis det er muligt at nå inden SN-mødet i november).

UN indstiller ændringer til godkendelse i SN.

- SN i november med mulighed for 2. behandling i december. SN indstiller ændringer til godkendelse i dekanatet.

- Dekanatet i januar. Dekanatet skal godkende ændringer.

Godkendte studieordningsændringer træder i kraft i studieordningerne pr 01.09.2023.

UN har følgende studieordninger som har haft et fuldt gennemløb:

- Kandidatuddannelsen i erhvervsprog og international erhvervskommunikation i tysk (CLM) (2020)
- Kandidatuddannelsen i erhvervsprog og international erhvervskommunikation i fransk (CLM) (2020)
- Kandidatuddannelsen i erhvervsprog og international erhvervskommunikation i spansk (CLM) (2020)

KA interkulturelle studier (tysk, fransk og Latinamerika og Spanien), KA og KATV tysk, fransk og spansk SLK har også haft fuldt gennemløb, men her udarbejdes nye studieordninger med ikrafttrædelse 01.09.2023.

KWR nævnte, at synopsis ikke honoreres særskilt i den nye arbejdstidsaftale. Mejse Voss (MV) fortalte, at det faktisk også var sådan i den tidligere arbejdstidsaftale, men at det ikke er blevet håndhævet. Det blev drøftet, at det er relevant at følge op på dette ift. om der skal foreslås ændringer af synopsis-eksamener der, hvor det er muligt. Fx at reducere omfanget af synopsis. KWR undersøger nærmere, hvad der er muligt ift. ændringer i studieordninger på baggrund af den nye praksis. UN følger op på dette på et kommende møde.

Skabelon for indstilling af ændringer (både nye og tidligere indstillede ændringer) kan rekvireres hos UN-sekretæren.



De relevante undervisere opfordres sammen med afdelingsleder til at hente sparring hos UN-sekretæren i forhold til kvalificering af den eller de ønskede studieordningsændringer inden endelig godkendelse i uddannelsesnævnet.

8. Læringsrum på Brightspace (beslutning)

På UN-mødet i april drøftede UN oprettelse af Brightspace læringsrum for specialestuderende. MZ har inden dette møde undersøgt, om ICS engelsk vil være med til at lave læringsrum på tværs af ICS og MZ fortalte, at engelsk ikke har en stærk holdning til dette.

Der blev spurgt til, hvad formålet med læringsrummet skulle være. Der blev givet udtryk for, at de studerende har svært ved at finde hinanden på tværs af uddannelserne, og et læringsrum kunne give mulighed for større fællesskab mellem de studerende. Det giver de studerende mulighed for at kontakte hinanden, og det er netop det, der er grund til de studerendes ønske om et læringsrum.

Beslutning:

UN besluttede, at JT og KG kontakter CED ift. at undersøge, om det er muligt at lave et forum til specialestuderende, og hvordan det kan sættes op.

9. Forslag til kommende møder (drøftelse)

9.1 Forslag til kommende UN-møder

- *Harmonisering af underviseres brug af Brightspace:* UN aftalte, at nedsætte en arbejdsgruppe bestående af studerende til at lave et forslag til, hvordan en fælles struktur i Brightspace kunne se ud. JT og Rumle Bonde Krarup (RBK) meldte sig til arbejdsgruppen og inddrager gerne medstuderende. Hvis der er brug for sparring i arbejdsgruppen fra undervisere kan de kontakte Afdelingsleder KWR eller UN-forperson KG. (september)
- *Studieintensitet:* KWR fortalte, at det på sidste UN-møde blev drøftet at lave en fokusgruppe blandt studerende for at undersøge, hvordan de studerende opfatter arbejdsbyrden og studieintensiteten på uddannelserne. KWR fortalte, at man venter med at lave dette til de studerende er kommet i gang med efterårssemestret.
- *Academic writing for ICS:* KWR taler med Afdelingsleder for Engelsk, Dominic Rainsford, ift. at undersøge, om de kan lave sådan et kursus for de studerende.
- *Studieordningsændringsforslag:* eventuelt forslag om reduktion af omfanget af synopsis pba ny praksis for ikke at honorere synopsis ift. bedømmelsestid.
- *Praksis for nedrundning af ECTS ifm. merit for udlandsophold:* Der rundes altid ned til nærmeste 10'er. Hvis en studerende fx har bestået 29 ECTS, så meriteres det til 20 ECTS. Medmindre fagkoordinator har argumenter imod.



Andre forslag til punkter, der skal tilføjes eller fjernes fra listen (bilag 9.1.1) kan sendes til KG og Maja Sloth Thuborg (MST).

9.2 Forslag til punkter, som skal foreslås til behandling i SN
Der var ingen forslag til punkter.

10. Meddelelser/Nyt fra (10 min)

10.1 Meddelelser / nyt fra afdelingsleder/fagene

KWR orienterede om optagelsestal for BA og KA på Afdeling for tysk og romanske sprog og runddelte oversigter over tallene på mødet.

KWR orienterede om status på Sprogligt løft og sprog som tillægskompetence-kurser.

Der har været stor søgning til kurserne i sprog som tillægskompetence.

10.2 Meddelelser / nyt fra UN-forperson, UN-næstforperson og SN-repræsentanter
Der var ingen meddelelser.

10.3 Meddelelser / nyt fra de studerende
Der var ingen meddelelser.

10.4 Meddelelser / nyt fra studievejledere

Studererstudievejlederne Emma Molte Korsgaard Schmidt og Victor Johannes Møller Christensen orienterede fra studievejledningen:

- Studenterstudievejledningen har fået to nye vejledere: Theresa Cecilie Møller og Victor Johannes Møller Christensen.
- Kommende arrangementer:
 - o KA-intro for CLM d. 26. august
 - o Studiestartsintroduktionsoplæg uge 34
 - o 1. semester årgangsmøder for BA tysk/rom "Kom godt i gang på uni og i din studiegruppe" (uge 36 og 37).
 - o Studiepraktikken planlægges nu og afholdes i uge 43.

10.5 Meddelelser / nyt fra Arts studier

Nyhedsbrevet fra Arts studier findes på [underviserportalen](#). August udgaven indeholder information om:

- ARTS indfører generelt adgangskrav om engelsk B til alle kandidatuddannelser fra 2024
- Ny studiestartsside på Studieportalen
- Indmeldelse af Summer University udbud til 2023

11. Eventuelt

Der var intet til eventuelt.